ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 1 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3826

Destino di Katanga ta asunto di algun dia sol mas

LEOPOLDSTAD, 31 aug. — Na Leopoldstad a worde informa, cu soldanan di Lumumba a acerca e frontera di Katanga te na un distancia di algun km for di dje. Lumumba mes a bai Leopoldstad bek for di Stanleystad, via avion ajera nochi. Observadornan ta di opinion cu otro siman lo ta di gran importancia den e lucha entre Lumumba y Chombe.

E radioemisora nacional congoles a anuncia dialuna cu ehercito congoles „lo cuminza e accion spera desde hopi tempu contra Katanga, den e dianan cu ta bini". Lidernan dje tribunan di Katanga aparentemente a priminti Lumumba nan asistencia caba.

E reunion Pan-Africano na Leopoldstad a aproba algun resolucion, cu ta ofrece gobierno di Congo masha poco speranza riba ajudo directo militar di ciudadnan africano, pa suprimi e rebelion na Katanga.

Na Bakwanga, capital dje Mijnstaat anterior, di Kalondji, ta trankil, asina un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia na Leopoldstad.

E habitantenan europeo a retira durante anochi bao di proteccion di soldanan tunesino di Nacionnan Uni, nan ta den un club local. E trabao den industria di diamante, cu tabata tuma lugar 3 dia pasa ainda, a stop awor, como resultado dje hecho cu soldanan congoles a arresta un europeo.

E impresion general ta cu e paisnan africano kier juda Congo, pero solamente via Nacionnan Uni. Por a mira esaki particularmente den un resolucion di Cameroun, cu ta pidi pa tene un plebiscito na Katanga, bao di supervision di Nacionnan Uni. Manera ta conoci, Lumumba a pidi prome cu e conferencia a cuminza, pa e paisnan africano duna solda pa ocupa Katanga.

Awor e prome ministro congoles mester dicici si lo e cuminza su operacionnan militar contra Katanga sin ajudo di otro paisnan, of si lo e tuma e conseho di entre otros e tunesnonan, y trata di hanja un solucion pacifico cu ajudo di Nacionnan Uni.

Awe Lumumba lo tene un discurso na e ultimo sesion dje conferencia.

Opinion di general Gheysen

E ex-comandante dje soldanan belga na Congo, general Gheysen, kende a sali definitivamente for di Elisabethstad, Katanga, awor, a bisa awe na aeropuerto di Brussel, cu e ta di opinion cu e soldanan di Lumumba lo no ataca Katanga.

El a bisa cu no tin mas solda belga na Congo, solamente como mil tecnico na e base na Kamina. Nacionnan Uni lo mester tuma un decision tocante futuro dje tecniconan aki.

Informacion di Ngalula na Elisabethstad

E prome ministro dje Mijnstaat di Kasai, Ngalula, a informa awe durante un conferencia di prensa na Elisabethstad, Katanga, cu soldanan di liberacion di presidente Kalondji a ocupa Bakwanga, capital dje Mijnstaat.

Lumumba ta exigi retiro di tur solda belga sin excepcion

„No por tin neutralizacion dje basenan di Kamina y Kitona, ni bao di control di Nacionnan Uni", asina prome ministro Lumumba di Conga a declara awe den un discurso, cu el a tene na e conferencia interafricano na Leopoldstad. „Pa e motibu ey nos ta exigi pa retira tur solda belga for dje basenan ey", asina Lumumba a bisa.

Colaboracion cordial y leal ta necesario entre Congo y Nacionnan Uni

E conferencia pan-africano di 13 pais independiente africano na Leopoldstad, a termina su actividadnan cu aprobacion di algun resolucion. El a declara cu „colaboracion cordial y leal" entre Congo y Nacionnan Uni ta necesario.

E 13 estadonan a elogia Nacionnan Uni pa su trabao pacifico na Congo, pa realiza retirada dje „soldanan belga di agresion" y e entrega dje basenan Kamina y Kitona. E 13 paisnan, cu lo duna gobierno di Congo asistencia leal, ta lamenta cu incidentenan a perhudica e colaboracion entre Congo y Nacionnan Uni. Nan ta expresa nan speranza, cu lo ta posible pa evita tal incidentenan den futuro y cu ta tuma medida pa larga un atmosfera di comprendimentu mutuo reina na Congo, te na fin dje trabao di Nacionnan Uni".

Un resolucion otro ta pidi pa convoca un conferencia di lidernan di gobiernonan africano, pa discuti e problemanan dje continente en particular y situacion mundial en general.

Un tercer resolucion ta dedica na e asistencia di Congo.

E di cuater resolucion ta contene un protesta dje 13 estadonan contra e experimentonan frances riba territorio africano.

Lumumba a declara: „Nos ta worde domina pa e plan di libra nos rumanmannan na Katanga". El a bisa cu 5 gendarme belga a jega Elisabethstad como „conseheronan militar" y cu e belganan na Katanga a hanja orden pa forma un cuerpo di voluntarionan.

Chombe lo cuminza un gera na suroeste di Katanga

Presidente Chombe di Katanga lo cuminza un gira majan door dje partinan suroeste di Katanga, pa bishita Kolwesi, Sandoa, Kapanga, cerca e frontera entre Katanga y Kasai, y Kamina. No ta conoci cuantu tempu su biahe lo dura.

Fuentenan oficial a informa, cu situacion ta parce trankil na e fronteranan. Pero tabatin incidentenan na Kahongo, entre poliznan di Katanga, soldanan di Ethiopia y hendenan civil. Trankilidad a worde restora atrebe.

Parce cu soldanan di Kalondji a reconquista aeropuerto di Bakwanga, capital di Kasai, ajera. No ta conoci con e situacion a hira despues. Parce cu 10 solda di Lumumba a hanja herida na Bakwanga y 4 na Gandadjika. Actualmente Kalondji tin entre 300 y mil solda.

Bringamentu a cuminza na Bakwanga

Prome ministro Ngalula dje Mijnrepubliek di sur Kasai, a bisa na un conferencia di prensa, cu e soldanan dje gobierno central di Congo mester a hui awe for dje capital Bakwanga y otro ciudadnan. E bringamentu ta sigui. Lumumba su soldanan a mata e ministro di obranan publico, David Odia, prome cu nan a hui. Nan a tira cu mortier riba e pueblo, matando muhenan y muchanan.

Ngalula a bisa cu e soldanan tunesino di Nacionnan Uni ta na Bakwanga ainda, pero nan no ta haci nada pa protega e trahadornan blancu dje compania di diamante.

Prome ministro Ngalula kende ta na Elisabethstad, mescos cu presidente Kalondji, a bisa cu el a tende e noticia via telefon, for di viceprome ministro di Katanga. 120 solda di Kalondji a core cu 300 solda di Lumumba. E soldanan di Lumumba a horta, y mata, mientras cu Nacionnan Uni tabata waak.

Durante e proximo dianan centenares di voluntario lo bai Kasai for di Katanga.

— Un botter di gas a explota poco dja pasa y a causa un desastre grandi na cas di famia C. Akkerman na Amsterdam. E cas a keda un ruina y varios bentana di glas di otro casnan den vecindairo tambe a kibra. E senjora a bula di un piso cu heridanan kima na man y cara. Jiu homber tambe a hanja hopi kima. Senjor A. a hanja kima na su cara. Tur a worde hospitalisa. Riba e portret homberonan den accion parti patras dje cas.

VGH 973

— Durante siman pasa ladronnan a drenta un cas na Amsterdam y a bai cu cuadronan di famoso pintornan, na un valor total di 600.000 florin. E cuadronan tabata bou di ercargo di e makelaar ingles R W A C di 29 anja quen tabata busca venta pa nan na Ulanda. E donjo mes ta biba na Londres. Ora e makelaar a yega su cas, (un flat qu e ta huur serca un famia hulandes qu ta cu vacacion) el a descubri e robo y un enorme chaos den e lugar.

E foto ta mustra e flat cu bentananan cerra y e auto di e makelaar staciona na dilanti.

Reciente Publicacion di Fotoboek „ARUBA" un dje mihornan

ORANJESTAD — Nos ta mira nos dilanti „Aruba", e ultima publicacian di Aruba Boekhandel (D. J. de Wit) y un di e baekinan cu fata di nos isla mas bunita cu nos a mira te awar. Anjanan di preparacian tabatin pa publica e baeki aki. Ayuda a warde pidi di e fotografo aleman dr. Harald Busch y di e redactor di Esso News, sr. William C. Hachstuhl. Imprimi pa Branners Druckerei na Frankfurt a.M. na Alemania, nan ta presenta un obrita cu no por warde falta den ningun kashi di boeki na Aruba.

Cientisesenta pagina cu fotos riba papel lumbrante, cuater foto di color y un teksto interesante ta duna huntu un imagen di Aruba cu masha poco nos a mira asina completo. Na e boeki aki nan a pone e mas fina atencion.

Den e pagina di tekstos nan ta duna un breve descripcion di e isla. Despues di un introduccion corto tocante e historia e escritor ta pasa pronto pa e presente y ta trece adilanti varios aspectos di e composicion actual di e comunidad na un manera fiho y sensible. Mescos tambe por ser bisa di e notanan bau di e fotonan. Nan ta manera bon musica di teatro: bo no ta nota cu nan t'ey, pero nan no por worde falta pa un bon calidad di boeki. Y e „bon calidad" aki ta worde forma door di fotonan. Di hendenan, cosnan, di planta- y animalnan, di awa y aire. Y ora cu bo jega na fin di e boeki anto mester bisa: „Si, esaki ta Aruba".

Servicio

Aruba Boekhandel a ofrece un servicio na e comunidad cu e publicacion aki. Nos ta spera cu pa loke ta toca negoshi e lo bira un exito tambe, asina cu e gana pa repiti publicacion specifica di e isla lo keda existi. „Aruba" ta imprimi den un edicion di 5000 ejemplar y muy pronto lo worde sigi door di un boeki di foto similar di e isla di Corsow, cu lo carga como titulo „Curacao".

Na Antillas e prijs ta fls. 13.95 na Hulanda fls. 32.50 (florin hulandes), na Estados Unidos $ 8.75. Entregamento na Hulanda y E.U. (e teksto ta den dos idioma, Hulandes e Ingles) ta posibel.

PASSAGEBUREAU DI KNSM NA SAN NICOLAS A KITA

ORANJESTAD. — Despues di un existencia di casi diezun anja e passagebureau di KNSM na San Nicolas a keda elimina ayera. E volumen dje negoshinan ta haci cu e oficina ei no ta necesario mas. E bureau manager, senjor Federico Ponson, entrante e luna aki lo dedica su mes completamente na su propio negoshinan (e.o. Uchee's Place).

Prome di mei 1949 KNSM a habri e prome reisbureau na San Nicolas. Den e parcela di Aruba Trading Company nan a hanja un lugar. Durante e diezun anjanan cu a transcuri, nan a henle miles di pasashi pa tur parti di mundu.

Anjanan largu KNSM a keda e unico passagebureau na San Nicolas. Despues S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. y Eman Trading Co., Inc. tambe a bin habri un reisbureau na San Nicolas. Como cu cantidad di trahadornan di Lago a bai e circulo di clientenan tambe a bira menos y awor a ser alcanza e punto cu economicamente no ta merece mas la pena pa sigui mantene e oficina.

Asina ta cu ayera, 30 di september e pasagebureau a sera su portanan pa semper.

FERIA „DON BOSCO" CU GANASHI DI ƒ5000

SAN NICOLAS. — E produccion cu e feria Don Bosco tabatin durante e weekendnan cu a pasa tabata di fls. 12.500.— bruto. Kitando tur gastonan ta keda un suma di fls. 5000.— cual ta tambe e ganashi netto di e feria „chikito aki", segun e organisadornan. Durante diasabra cu diadomingo cu a pasa nan a ricibi un suma total di fls. 2600.— (diasabra fls. 900, diadomingo fls. 1700.—).

„Tur e prijsnan a bai y e publico contento e delaster anochi tabata pidi pa mas ainda", asina sr. Matias Vrolijk un di e organisadornan a sigura nos.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Radio Kelkboom lo ta transmitiendo diasabra awor atrobe saludo di estudiantenan Arubano na Hulanda pa 6.45 di atardi. For di St. Lambertus Ziekenhuis na Helmond lo papia Petra de Cuba, Petra Curiel, Maria Croes y Maria van Heyningen. E programa aki ta worde ripiti diarazon awor na e mesun hora.

El Salvador a kibra relacionnan cu Sto Domingo

EL SALVADOR, 31 aug.— Siguiendo ehemplo di Mexico, Chile y Merca, gobierno di San Salvador a decidi di kibra su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo, en acuerdo cu e resolucion dje conferencia di ministronan dje organizacion di estadonan mericano.

Póntra Polís

Accidente na trabau

SAN NICOLAS. — Ayera riba terreno di Lago un empleado di contractor Godfried Croes a cai for di un haltura di 3 meter ora cu e tabata haciendo su trabaunan. E homber aki P.W. a hanja heridanan na su cachete, y a kibra algun reebchi. Nan a transportele pa hospital.

Polisnan ta investigando causa di e accidente aki

Dal corre bai

SAN NICOLAS. — Den Torenstraat na San Nicolas un chofer den un auto desconoci a corre dal auto A-5919 cu tabata parkeer y tambe un poste cu borchi di trafico. E chofer di desconoci despues di e choke a sigi corre. Polisnan ta su tras.

Choke di atras

SEROE PATRISHI. — A-249 a corre dal un otro auto A-832 na Seroe Patrishi ora cu e ultimo aki di pronto a dal para meimei di caminda. Chofer di e autonan, cu a hanja un danjo total di fls. 450.—, ta respectivamente L.E. y O.A.

3 ladronicia ayera

ORANJESTAD. — J.M. a duna keho na warda cu entre cinc'or y mei y 11'or diamars nan a horta su bicicleta cu tabata para na su cas den Schelpstraat.

G.M. a raporta cu diamars anochi nan a horta un saco di papel di dje den cual tabatin 4 camisa, 2 laken, lenso y botonnan di manchete.

Sr. H.H. a avisa polisnan di robo di su bateria „Atlas" den su auto di carga. Rato despues polisnan a hanja e bateria na cas di un tal M.W.

SPRITZER & FUHRMANN SINT MAARTEN N.V. A KEDA FUNDA

ORANJESTAD. — A keda funda Spritzer & Fuhrmann Sint Maarten N.V. Segun statutonan publica recientemente nan a forma e sociedad aki dia 20 di juni na oficina di notario mr. A.A.G. Smeet na Corsow. E capital social ta fls. 200.000,—, di cual suma fls. 100.000 a worde deposita. E compania ta worde noni na St. Maarten y tin como obheto principal negosha den e articulonan di pa cual Spritzer & Fuhrmann a hanja un nomber mundial den curso di anjanan. Como presidente-directer nos ta hanja sr. Ch. E. Fuhrmann, como director sr. C.H. van der Hoeven.

Restaurant Indones „GARUDA" N.V. tin emision di un cuart mijon

Desarrollo fuerte di turismo razon pa optimismo

ORANJESTAD — Banco Antillano N.V. ta zorg pa e emision di fls. 100.000,— na accion y fls. 15.000,— na obligacion di 4% ganashi pa e Sociedad Anonima nobo „Garuda" cu lo ser funda. E cuart mijon aki ta pa construccion (fls. 160.000,—), inventario y kapital pe e explotacion di un restaurant indones cu lo ser construi na Palm Beach den vecindario di e hotel grandi. Garuda ta un proyecto di e arquitecto G. Hazenburg. E plan ta di senior W. A. Strijland, kende durante 1955 a cuminza cu su restaurant flotante „Bali" cual ta tantu popular actualmente.

„Bali" tin acomodacion pa un cantidad limita di clientenan. Expansion na e mes un lugar ei ta masha dificil, of mihor dicho imposible. Ta pesei senjor Strijland a tuma e disidicion di forma e plan pa den e centro futuro di turismo laga traha un restaurant indones nobo. Un pida terreno di mas o menos 2.000 meter cuadra a worde consigui na erfpacht. E restaurant nobo aki lo cai bou dje Sociedad Anonima Garuda. Senjor Strijland ta bira director dje sociedad aki.

E capital social ta fls. 150.000.—. Actualmente sinembargo lo ser coloca fls. 100.000.—, den accionnan di fls. 500.— cada uno y na portador. Pa mas financiacion di e proyecto lo tin un emision tambe di obligacionnan, tambe di fls. 500.— cada uno.

Nan ta worde cotiza a la par y tin un interes fijo di 4% pa anja. Amortizacion dje obligacion ta tuma lugar pa prome biaha despues di cincu anja. E prestamo lo keda amortiza despues di minimo di diez anja y pa maximo di diezcinco anja. E obligacionnan tambe ta participa den e ganashi di e sociedad, despues cu pagonan a worde haci na directiva, comisarionan y accionistanan.

Donjenan di obligacionnan tambe por hanja puesto den conseho di e comisarionan. E inscripcion ta cera 17 di oktober. Deposito mester tuma lugar (pa e accionnan) dia 31 di oktober y 31 di januari, na oficina di Banco Antilliano N.V. y deposito pa e obligacionnan mester tuma lugar dia 16 di februari 1961.

Desrrollo

Den e proyecto detava ta worde menciona algun cifranan tocante e desarollo di e turismo. Aki nos ta mira cu e cantidad di turistanan „stay-over" a aumenta hopi den ultimo anjanan.

1956 (diez luna)	3.002
1957	3.824
1958	5.266
1959	7.209
1960 (siete luna)	7.565

Tambe e cantidad di pasaheronan pa „cruise" a aumenta.

1956	8.142
1957	10.701
1958	10.172
1959	15.077
1960 (siete luna)	8.577

E volumen di negoshi di Bali (aceptando 1956 como 100) ta mustra siguiente cifranan:

1957	143
1958	194
1959	231

Segun un exploitatiebegroting den e prospecto ta worde spera un volumen di venta di un promedio di fls. 37.395. pa luna den Garuda. E gastunan calcula ta suma fls. 14.100.— pa luna. Aki ta bini acerca e gastunan di materiaal pa provision y bebida. E prospecto sinembargo ta scirbi cu la keda suficiente margen pa gastunan varia y ganashi.

BANDA DI SYNAGOGE SEGUNDO RIJBAAN Y PARKEERPLAATS

ORANJESTAD. — Pa construccion di e segundo rijbaan y parkeerplaats den Herman Gorterstraat (banda di Adriaan Lacle Boulevard y e Synagoge nobo) BC. ta pidi raad un suma di fls. 20.000.—.

E comunidad Israelito na Aruba a haci un peticion — awor cu e synagoge ta biniendo cla — pa construccion di un segundo rijbaan. Den e meerjarenplan pa trahamentu di camina por cierto ta proyecta den Herman Gorterstraat dos rijbaan.

E Synagoge ta worde construi den skina di Adriaan Lacle Boulevard y Herman Gorterstraat. E edificio lo keda cla na dia 1 di november segun ta worde spera.

Gastunan pa e camina segun ta worde calcula ta fls. 18.000.—, pa e karkeerplaats diez auto mei-mei dje dos rijbaan-nan) fls. 2.000.—. E suma aki, asina BC ta scirbi por sali for di loke a resta di e construccion dje plan di Ellebeogstraat, cu a resulta mas barata di loke a worde calcula originalmente.

BURNY EVERY TA HABRI FERIA SATELITE

ORANJESTAD. — Srta. Burny Every, Reina di Carnaval di Aruba 1960, lo corta un sinta awe nochi 7'or y asina habri oficialmente e gran feria di Juventud Cristiaan.

Juventud Cristiaan a bautiza e feria, na unda tin mas o menos diez mil florin na premio, cu e nomber „Feria Satelite". E feria lo ta habri te cu dialomingo anochi. Despues tin ocasion atrobe pa fiesta dia 10 y 11 di september. E conecido mago Rahoudini e.o. lo duna su cooperacion durante e nochinan di feria. E feria ta situa riba terreno di R.C.A. na Solito.

De controverse tussen de S.U. en China

WASHINGTON, 31 aug. — Agenten van de Amerikaanse en andere Westelijke inlichtingendiensten speuren naarstig naar de tekst van een brief waarin de Russische communistische partij tegenover de communistische partijen in het buitenland haar lezing geeft van het odeologische geschil met China. Kringen van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarden dat een afschrift van deze brief nog niet in Westerse handen is gevallen, doch dat bekend is dat in de brief een bijzonder scherpe aanval wordt gedaan op het streven van Peking om de politiek van „vreedzame co-existentie" van Moskou in een tegenovergestelde politiek om te zetten.

Volgens deze kringen bestaat er aanleiding om aan te nemen, dat er twee documenten in circulatie zijn, een voor de communistische groepen in de Sowjet-Unie zelf, en het andere voor de communistische partijen in het buitenland, die in het verleden voor bezieling en leiding naar Moskou opkeken.

Ernstig geschil

Men meent dat een dezer documenten een gecensureerde lezing en uiteenzetting bevat van een rede die premier Chroesjtsjef in juni in Boekarest voor een geheime vergadering van regerende communistische partijen heeft gehouden. Uit het tweede document zou volgens welingelichte kringen in Washington blijken, dat Chroesjtsjef de ernst van het geschil tussen de Sowjet-Unie en China heeft toegegeven en Peking zou hebben gewaarschuwd voor de consequenties van zijn Stalinistische politiek.

Volgens officiele kringen in Washington zonden de moeilijkheden tussen China en de Sowjet-Unie verder gaan dan een geschil over de vraag of de communistische landen moeten trachten hun doelstellingen te bereiken door een politiek van vreedzame co-existentie of door een politiek van militare dreigementen. Het werkelijke geschil, zegt men, betreft de strijd om het leiderschap in de communistische wereld en de kennelijke vastberadenheid van Peking om te fungeren als de enige authentieke stem van het internationale communisme.

Openlijke breuk op komst?

Verschillende Amerikaanse bladen hebben de laatste tijd de mening doen horen, dat de felheid van deze strijd tot een openlijke breuk tussen de Sowjet-Unie en communistisch China zou kunnen leiden. Het Amerikaanse weekblad „Newsweek" meldde in zijn jongste nummer, dat Russische technici op het ogenblik in een tempo van meer dan 100 per week uit China worden gezet en dat de ernst van de situatie ook kan worden afgeleid uit de felle rivaliteit tussen de Sowjet-Unie en China bij de handel met de Afrikaanse en Latijns-Amerikaanse landen.

In Britse officiele kringen slaat men de ontwikkeling aandachtig gade om te zien of het tot een openlijke breuk tussen de Sowjet-Une en China komt. Men meent dat beide landen te zeer op elkaar zijn aangewezen om zich een openlijke twist over ideologische meningsverschillen te kunnen veroorloven. In officiele kringen is men echter geneigd aan te nemen, dat het Centraal Comité van de Russische communistische partij een brief over dit geschil onder de partij-organisatie heeft laten circuleren. Communistische diplomatieke kringen in Londen ontkennen het bestaan van deze brief niet.

Radio-uitzending voor China

De belangstelling werd opgewekt door een recente uitzending van Radio Moskou n de Chinese taal, bestemd voor de Verre Oosten. Men meent dat deze uitzending bedoeld was om het Sowjet-standpunt voor een Chinees gehoor uiteen te zetten. In deze uitzending werd China niet rechtstreeks genoemd toen daarin een betoogd werd gehouden tegen de stelling van de regering in Peking, dat oorlog met het imperialisme waarschijnlijk is alvorens het communisme over de hele wereld kan worden verspreid. Doch diplomatieke waarnemers menen dat China wel werd bedoeld toen in de uitzending werd gezegd: „Er zal een tijd aanbreken, dat de verwoesting door oorlogen zo ontzaglijk zal zijn, dat de mensen ze totaal zullen vermijden. Deze tijd is nu aangebroken......

Wij hebben geweldige successen geboekt in onze strijd in de na-oorlogse periode, doch zodra de Verenigde Staten de topconferentie deden mislukken, verloren sommige mensen, die zwak zijn in hun politieke geloof, het vertrouwen in alles en begonnen zij te twijfelen aan de mogelijkheid van het voorkomen van oorlogen".

Scherpe uitlatingen

Proef. E. Zjoekof, een specialist in Aziatische aangelegenheden, gebruikte in de „Prawda" de term „sectariërs en dogmatici" voor mensen „die de wetten van de sociale ontwikkeling niet begrijpen en beweren dat de toepassng van het Leninistische beginsel van vreedzame co-existentie de opkomst van nationale bevrijdingsbewegingen in koloniale landen belemmert".

„Slechts kortzichtige linkse extremisten en ongeneeslijke dogmatici kunnen ontkennen dat wij getuige zijn van een ontwikkeling van groot historisch belang — de geboorte van nieuwe staten in Azië en Afrika. Het is waar dat de meeste van deze staten worden geleid door bourgois-politici die een natonalistische banier voeren, maar dit doet niets af aan het historische belang van de breuk die zich in het imperialstische front voltrekt.

Dogmatici en linksen kijken neer op die nationale bevrijdingsbewegingen die niet in hun gebruikelijke sociologische schema's passen. Zij vergeten dat het leven geen „zuivere" revolutionaire processen kent.

Zij die de verscheidenheid van vormen van de nationale bevrijdingsbewegingen niet kennen, zij die neerzien op de anti-imperialistsche bewegingen die — onder bepaalde historische voorwaarden — worden geleid door niet-proletarische elementen, verzinken in het gevaarlijkse soort sectarisme dat leidt tot een zelf-opgelegd isolement.

De Sowjet-Unie verleent onzelfzuchtige bijstand en steun aan de staten die hun souvereiniteit tegen imperialistische aanvallen verdedigen. Zij wordt hierbij slechts geleiddoor de wens deze staten vrij en welvarend te zien.

Het Marxisme-Leninisme beschouwt de pogingen om de revolutie te exporteren of het andere landen opleggen van een sociaal stelsel dat niet het gevolg is van hun interne ontwikkeling als een reactionair droombeeld".

Pracht en praal in Het Prinsenhof te Delft

Voor de twaalfde maal wordt — van de 24ste augustus tot en met de 14de september —in het Museum „Het Prinsenhof" te Delft de Oude Kunst- en Antiekbeurs gehouden. Het wordt ons elk jaar moeilijker gemaakt over deze beurs, die veel meer een indrukwekkende tentoonstelling is, te schrijven. Niet omdat het ieder jaar weer hetzelfde zou zijn, maar juist omdat, aldus „Trouw", ieder jaar de antiquairs en kunsthandelaren weer kans zien collecties bijeen te brengen, die weer even fraai, zo niet fraaier, zijn dan de jaren daarvoor. Als men dan zo vijf of zes keer over deze manifestatie geschreven heeft, zijn er geen overtreffender trappen meer beschikbaar. Toch nemen we ons ieder jaar weer opnieuw voor niet meer te capituleren voor deze overmacht van schoonheid, maar nu eens werkelijk de topstukken uit dit schitterende geheel te lichten ....

Maar ook deze zoveelste maal hebben we de strijd verloren en zijn we zomaar wat gaan dwalen, genietend van de meest uiteenlopende stukken, die er te zien zijn. Stukken, die naast elkaar staan opgesteld, niet geschikt naar land of tijd, niet volgens een onverbiddelijke catalogus, maar naar schoonheid en goede kwaliteit.

Er zijn dit jaar weer vele schilderijen van oude meesters, meubelen, tekeningen, beeldhouwwerk, zilver, juwelen, klas, Chinees en Europees porselein, munten, penningen, Perzische tapijten, ivoren voorwerpen en vele andere curiositeiten, die tezamen een waarde vertegenwoordigen die ligt tussen de 12 en 14 miljoen gulden.

De schilderkunst staat dit jaar weer bijzonder in de belangstelling: er is — in stand 4, St. Lucas — een prachtige David Vinckeboom, een warm Vlaams landschap, levendig en realistisch van voorstelling, waarin vooral het fonkelende koloriet van de kleine partijen opvalt, dat overgoten is met een diffuus, maar toch helder licht. Bij Nijstad — stand 15 — zagen we een zeer interessant schilderij van de zeventiende-eeuwse meester Jan Baptist Weenix, dat vorige week door de Stichting Johan Maurits van Nassau is aangekocht, ter plaatsing in het Mauritshuis. En verder een boeiende Van Goyen, een Jan Steen en twee anecdotische primitieven van de „Meester van de Antwerpse kruisiging"

We ontkomen niet aan een opsomming, want we willen ook de vroege schilderijen noemen, die de Kunsthandel P. de Boer — stand 21 — hier toont: een Kruisiging, waarvan de origine ligt in Noord-Nederland. De datering van dit stuk is ca. 1460, maar door het verloren gaan van vele schilderijen tijdens de beeldenstorm, ontbreekt helaas vergelijkingsmateriaal, waardoor een nadere plaatsbepaling van de oorsprong onmogelijk wordt.

Bijzondere aandacht verdienen ook twee schilderijtjes van Jan Brueghel de Oude, waarvan de een 1595 en de ander 1599 is gedateerd. Het laatstgenoemde is bijzonder interessant omdat er uit blijkt, dat Brueghel in Italië in contact geweest moet zijn met H. C. Vroom. Van de hand van zijn broer valt er een Boerenkermis te zien met de typische felle kleurenpracht die deze meester eigen is.

Als pièce de milieu heeft deze kunsthandel de hand weten te leggen op een mansportret van Rembrandt. De voorgestelde persoon is iemand uit het geslacht Raman. Het portret is in 1634 geschilderd. De door Rembrandt in de jaren dertig geliefde ovale vorm is ook hier toegepast en hoewel het schilderij later werd vergroot tot een rechthoekige afmeting, meende men het toch in zijn originele vorm te moeten tonen.

Zeer aantrekkelijk is ook het „Landschap met de vlucht naar Egypte", van Herri met de Bles, een schilderijtje met een aan emaille herinnerende toon en van een pure, lichtende klaarheid.



Dit is de duikerklok „Trieste," die aan boord gehesen wordt van het vrachtschip „Sergeant Jack J. Pendleton". Dit gebeurde te San Diego (Californië). Deze duikerklok werd ter hoogte van Guam neergelaten tot een diepte van 12.000 meter.

Europeanen moeten denken in termen van de „20"

KOPENHAGEN, 30 aug. — De Deen Th. Kristensen, die onlangs benoemd werd tot secretaris-generaal van de Organisatie voor Europese Samenwerking en Ontwikkeling, heeft verklaard, dat de Europeanen moeten beginnen te denken in termen van de „20" en niet van de „6" of de „7".

De nieuwe organisatie moet denken in heel wat ruimere zin dan de Organisatie voor Europese Economisene Samenwerking (OEES), zei hij. Behalve de „7" en de „6" zijn er ook nog de „2" (de Verenigde Staten en Canada) en de „5" (Ierland, Spanje, Griekenland, Turkije en IJsland).

„Wij moeten niet slechts denken aan het bij elkander brengen van de „6" en de „7", maar van alle „twintig". Dat is de taak die de nieuwe organisatie op lange termijn wacht. Ook zal de mogelijkheid overwogen moeten worden om Finland en Zuid-Slavië binnen een nieuw ruim handelsgebied te brengen, aldus Kristensen.

Rafael Trujillo wil slechts rust hebben

CIUDAD TRUJILLO, 31 aug. — Generalisimo Rafael Trujillo wil niet „persoonlijk het presidentschap van de Dominicaanse Republiek uitoefenen", heeft de huidige president van het land, Joaquin Balaguer, verklaard in een brief aan de directeur van „Radio-Caribe", die in een uitzending aan Balaguer had verzocht het presidentschap onmiddellijk aan Trujillo over te dragen.

Het huidige staatshoofd verklaart in zijn brief, dat hij bereid is zijn ambt neer te leggen" ten gunste van „de weldoener des vaderlands", maar dat deze, die niemand anders is dan generalissimo Rafael Trujillo, „zijn verlangen naar rust" niet wil opofferen.

Kinderbijslag in Frankrijk wordt verhoogd

PARIJS, 30 aug. — De Franse regering heeft besloten de kinderbijslag te verhogen met 5 procent. Louis Terrenoire, de minister van Voorlichting, zei dat het hier gaat om de eerste fase van een politiek die ten doel heeft de gezinnen met kinderen weer een levensstandaard te geven die te vergelijken is met die van de vrijgezellen en de gezinnen zonder kinderen.

De verhoging houdt kennelijk verband met de stijging van de officiele prijsindex. Met name is de prijs van het brood in de laatste tijd in Frankrijk gestegen.

Cijfers van de Koninklijke Shell-groep

DEN HAAG, 31 aug. — De N.V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij en de „Shell" Transport and Trading Company, Limited delen mee dat het netto-resultaat van de maatschappijen der Koninklijke/Shellgroep (waarin hun belangen zich verhouden als 60—40) over het tweede kwartaal van 1960 43.175.000 pond sterling heeft bedragen, tegenover 47.473.000 pond sterling over de overeenkomstige periode in 1959. Over het eerste halfjaar van 1960 was het netto-resultaat 84.956.000 pond sterling, tegenover 87.093.000 pond sterling in het eerste halfjaar van 1959. Uit het resultaat over 1960 zijn nog geen uitkeringen aan de moedermaatschappijen geschied.

In juli 1960 werd de Shell de Cuba getroffen door een maatregel van de Cubaanse regering tengevolge waarvan de feitelijke zeggenschap over het bedrijf van die vennootschap in Cuba voorshands bij de Cubaanse autoriteiten is komen te berusten. De hierbij betrokken activa bedragen, met inbegrip van vorderingen wegens geleverde olie, in totaal ongeveer 17 miljoen pond sterling.

RESULTATEN

	2de kwartaal 1960	2de kwartaal 1959	1ste halfjaar 1960	1ste halfjaar 1959
	POND STERLING DUIZEND			
Opbrengst verkopen en andere Bedrijfsinkomsten	666.931	632.729	1.328.417	1.253.902
Af: omzetbelastingen, accijnzen e.d. heffingen	182.675	170.903	345.547	316.738
Dividenden en andere inkomsten	484.256	461.826	982.870	937.164
	5.712	7.698	111.703	13.125
	489.968	469.524	994.573	950.289
Bedrijfs-, verkoop, en alg. kosten, olieaankopen, royalties enz.	358.280	332.145	732.950	676.354
Afschrijvingen	46.531	48.317	95.067	94.841
Interest over leningen op lange termijn	2.084	1.924	4.022	3.912
Belastingen naar de winst	35.404	34.910	69.084	78.850
Aandeel van derden i/h resultaat van groepsmaatschappijen	4.494	4.755	8.494	9.239
	446.793	422.051	909.617	863.196
Nettoresultaat	43.175	47.473	84.956	87.093

Langs deze weg betuigen we onze hartelijke dank aan allen, die op de een of andere wijze hun medeleven hebben betoond gedurende ziekte, sterven en begrafenis van onze innig-geliefde echtgenote, zuster, behuwd zuster, tante, behuwd tante en nicht:

MARIANITA GERONIMO, GEBOREN LACLE

In het bijzonder gaat onze dank uit naar dr. M. Schaffer en Eerwaarde zuster Ewalda van het Wit-Gele Kruis, die onze geliefde gedurende haar ziekte en lijden op zulk een treffende wijze hebben bijgestaan.

Namens de familie,
ISIDRO GERONIMO

Cu Un-Hitter di Bryson Heineken's a gana Marlboro

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E novena campeon di nos isla Heineken's a obtene su segundo triunfo den e torneo di Lago Sport Park derrotando Marlboro cu anotacion di 2 pa 1 diamars anochi. E victoria, mester worde acredita na brijante pitcheo di Albertus Bryson, kende a logra tene e toletenan di Marlboro na apenas un hit.

E hit solitario aki di e cigarilleronan a worde conecta den e promer inning despues di dos out door di Papin Wilson. E siguiente ocho inningnan Bryson a lanza sin permiti hit y no a hanjele den momentonan preta.

Cerrando e promer inning Heineken's a anota su carrera number uno pa bai adilanti. Stanley Illidge a conecta un tubey for di pitcher Ro Agumbero y luego a bai tercera ariba un lanzamento wild. Un batazo di Violenus ta provoca error di segunda base di Marlboro y asina Illidge ta cruza home.

Den e cuarto episodio Heineken's ta aumenta su ventaha cu un carrera mas. Enrique Vorst cu a embasa pa base por bola, ta worde forza na segunda luego ora cu Lynch ta busca hugada di sacrificio. E lanzamento pa saka Lynch out na primera bai door di e segunda base tahata malo y asina Lynch por a continua te pa segunda base. Un hit den left conecta door di Gibbs ta empuha Lynch pa pone e scoreboard marca 2—0.

Habriendo e quinto Marlboro ta anota su unica carrera. Pitcher Ro Agumbero na bate cu e conteo di 2 strike y un bola ta swing riba e proximo lanzamento cu ta pika dilanti di e catcher y esaki no ta logra tene e bala. Apesar di a poncha Agumbero ta ranka pa primera cu e passball. E catcher Halman ta recoge e bala y lanza rapidamente pa primera, pero malo y e bala ta bai te den rightfield. Agumbero mientras tanto a corre rond di tur base y anota cu e dos erronan di e receptor cervecero.

E partido a caba cu e score di 2 pa 1 na favor di Heineken's cu awor ta na cabes di e torneo. Nan tin dos triunfo y un derrota.

Pitcher ganador tahata Albertus Bryson kende a permiti apenas un hit, regala cuatro base por bola y poncha 6.

Ro Agumhero, perdedor, acubri henter e ruta pa su equipo, y a permiti 4 hit, regala dos base por bola y poncha total di 8.

Heineken's a comete 3 error y Marlboro 4.

Despues di e encuentro aki nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WP	WA
Heineken's	3	2	1	½
Marlboro	2	1	1	½
Nesbitt's	1	1	0	1
Sta. Cruz Stars	2	0	2	1½

Den continuacion di e torneo ta enfrenta otro awe nochi pa di dos biaha den e torneo e novenanan di Nesbitt y Sta. Cruz Stars. Nan promer encuentro a caba den un triunfo di e naranheronan.

CAMPEONATO DI TENNIS TA CUMINZA DIASABRA AWOR

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Aruba Lawn Tennis Bond su promer campeonato di tennis ta cuminza diasabra awor ariba cancha di Lago Sport Park. E campeonato aki ta consisti di dos division masculino, esta clase A y B. Pa e clase A cu a cerra cu un total di 11 inscripcion a worde forma dos grupo, den cualnan lo worde hunga un round robin.

Pero campeonato di clase B como cu a inscribi un total di 27 hungador, lo worde hunga ariba base di eliminacion.

Diasabra awor lo hunga di A klasse F. Sampson contra di Janny Brokke y luego Milton Henriquez contra di Nel Harms.

Di B-klasse lo hunga I. Jacobs contra di Freddy Wong den e promer encuentro sigi pa esun entre Betico Croes y F. Parriss.

Diadomingo tambe lo tin dos wega di cada clase. Di A lo enfrenta otro Roro Hernandez y Federico Ponson den e promer, mientras cu e otro lo ta entre Stewart Malmberg y Stanley Schonfeldt. Di B-klasse lo hunga J. Henriquez contra di Stanley La Cruz y den e segundo match H. Kuiperi contra di P. Fradl. Esaki ta e promer parti di e schedule di e campeonato 1960.

Minister Kroon reikt Ouderdomspensioen uit

WILLEMSTAD, 1 sept. — Hedenavond te 7.15 uur zal minister C. D. Kroon (Sociale en Economische Zaken) in de studio van TeleCuracao de eerste uitkering verrichten van het Algemeen Ouderdomspensioen.

Dit evenement zal tevens worden uitgezonden.

Rechters en advocaten bijeen in Hotel Curacao

WILLEMSTAD, 1 sept. — Donderdagavond kwamen de rechters en de leden van de Vereniging van Advocaten in de Nederlandse Antillen, met hun dames bijeen in Hotel Curacao Intercontinental voor een cocktailparty. Deze party was aangeboden door de Vereniging van Advocaten.

De bijeenkomst had een tweeledig doel. In de eerste plaats diende zij om de leden van de Vereniging van Advocaten en hun dames in de gelegenheid te stellen kennis te maken met mr. J. Zuur, de nieuwe president van het Hof van Justitie. Hiernevens kwam men bijeen om buiten het zakelijk vlak met elkaar van gedachten te wisselen.

Publicacion

Segun Landsverordening Algemene Ouderdoms verzekering (Aseguro pa pensioen di vejez) coe a drenta vigor riba dia 1 di september 1960) toer principal (donjo di trabau) den Antillas Neerlandes tin e.o. e obligacion di retene di nan empleadonan e premio di aseguro di pensioen di vejez. Bau di e cobranza aki ta cai toer sueldos (salario etc.) over periodos coe ta termina despues di dia 1 di september 1960 (un sueldo pa siman over e periodo di 27 di agosto te coe dos di september 1960 ta cai anto COMPLETAMENTE bau di e cobranza).

Departamento di Belasting a manda pa toer donjo di trabau un manual y formularionan pa worde usa pa e retencion y entrega di e premionan.

Donjonan di trabau coe no a ricibi ainda e manuel y formularionan ariba menciona mester acudi na e departamento di Belasting.

Si un donjo di trabau no retene e premio coe e empleadonan debe, anto e premio lo ser cobra di e donjo di trabau mes pa medio di un aanslag na su nomber, cual aanslag por ser alza coe 5% (coe un minimo di fl. 5.—).

Toer loque a worde menciona aqui riba ta di mes aplicacion riba toer hende coe tin sirvientes, chauffeur etc. den nan servicio priva.

Pa e categoria di e ultimo donjonan di trabau aki mandamento di manual y formularionan pa entrega di premio lo tuma luga pronto y esnan coe te dia 15 di september 1960 no a ricibi nada ainda mester acudi na departamento di Belasting.

Adjunct-Inspector di Belasting na Aruba

Bekendmaking

Krachtens de Landsverordening Algemene Ouderdoms Verzekering (in werking getreden op 1 september 1960) zijn alle werkgevers in de N.A. o.a. verplicht van in hun dienst zijnde werknemers de premie der ouderdoms verzekering in te houden. Onder de heffing vallen alle lonen (salarissen etc.) **over loontijdvakken welke na 1 september 1960 eindigen** (een weekloon **over de periode** 27 augustus t.m. 2 september 1960 valt dus volledig onder de heffing.

Door de belastingadministratie zijn aan werkgevers een handleiding en afdrachtformulieren toegezonden, verstrekt voor inhouding en afdracht van premies.

Werkgevers die deze stukken nog niet hebben ontvangen dienen een of ander zelf bij de belastingadministratie aan te vragen.

Indien een werkgever geen premie afdraagt kan de door zijn werknemer verschuldigde premie van hem pesoonlijk door middel van een aanslag te zijne name worden ingevorderd welke aanslag kan worden verhoogd met 5% (minimum verhoging fl. 5.—).

Het voorgaande is evenzeer van toepassing op werkgevers van huispersoneel.

De toezending van handleiding en afdrachtformulieren voor werkgevers van huispersoneel zal binnenkort geschieden.

Werkgevers van huispersoneel die op 15 september 1960 nog niet in het bezit zijn van een ander dienen zulks bij de belastingadministratie aan te vragen.

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba.

Aruba Jrs a deskita y gana San Nicolas Jrs 3 pa 2

(Di nos redactor deportivo)

Cu un reaccion di tres gol den e segundo tempo Aruba Jrs diamars anochi a logra un triunfo di 3 pa 2 ariba e oncena di San Nicolas. E partido aki tabata net contrario di esun entre nan den e promer rond. E biaha aki ta San Nicolas Jrs tabata gana den e promer mitad pa un gol y ta Aruba Jrs a reacciona den e segundo pa gana, loke ta net contrario na e promer encuentro.

E oncena di Socotoro asina a tuma revancha pa nan derrota y a obtene alavez nan segundo triunfo di e round number dos.

San Nicolas Jrs. cu a hunga fallo di un di su estelarnan Juancho Kock, kende ainda ta lesiona, a sufri su segunda derrota consecutivo den e segundo rond.

E partido a cuminza cu un futbol pober den ambos equipo. Tanto keeper Godo Loefstok di Aruba Jrs. como Rey Rasmijn di San Nicolas Jrs. tabata tin poco momentonan dificil den e promer 15 minuutnan di wega.

E centro delantero di San Nicolas Jrs. Alexander Hoo den di 16 minuut ta percura pa e promer anotacion di wega. Un pase over di e backnan di Aruba Jrs. ta worde ricibi pa Hoo, kende ta shot net for di alcance di keeper Loefstok.

E proximo momento di emocion pa e numeroso fanaticonan di San Nicolas Jrs. ta bin 10 minuut despues ora cu back Phillips ta haci un pase pa keeper Loefstok mucho suave y midvoor Hoo ta logra podera di e cuero. Ta sigi un scrimmage dilanti di porteria azul, pero linksbuiten Boysie Alberto ta perde e chens aki door di luga di shot direct busca di haci pase pa un companjero.

Aruba Jrs. no a haci un atake di importancia te ora cu casi mei ora di wega tabata tin hunga. Un combinacion entre Luisito Fingal y Benny Geerman ta pasa e defensa contrario Geerman su fuerte shot ta dal na rudia di keeper Rasmijn y bin back den tereno. Un corner ta resulta for di esaki.

Faltando cinco minuut pa e promer mitad caba un otro bon atake di Aruba Jrs. ta fracasa ora cu Joy La Rosa net na ora ta kita e bala for dilanti di pia di Benny Geerman. Cu score di 1 pa 0 halftime a bai aden.

Segundo mitad: 4 gol

Ambos equipo ta cambia nan alero drechi ora di reanuda e wega. Sogo Orman ta drenta pa Mundo Kemp y bai hunga linksbuiten pasando Brion pa alero drechi. Pa San Nicolas Jrs. Maduro ta worde cambia door di John.

Apenas cuatro minuut di e segundo mitad tabata tin hunga ora cu e score ta empata.

Un foul cometi contra di Benny Geerman den doelgebied ta worde sentencia pa un penalty door di referi Jonchi Fingal. Esaki ta worde cobra door di Gochi Brion, kende asina ta anota su quinto gol di e campeonato y ta empata e wega na 1—1.

Esaki ta trece un reaccion di Aruba Jrs. y dos minuut despues ta bin otro peligroso atake. Shot di Brion ta worde manda corner pa keeper Rasmijn. For di e corner Luisito Fingal ta kop aden, pero keeper Rasmijn ta logra desvia e bala cu ta dal na poste y bin back den tereno.

Un rapido contraatake di San Nicolas Jrs. pa poco a resulta den un gol. Keeper Loefstok, nervioso den e partido aki, ta sali sin garra e cuero. Midvoor Hoo ta hanje y shoot rapidamente, pero back Ruben Phillips ta dilanti di gol y ta taha e shot di Hoo salbando su equipo di un gol sigur.

Un otro corner na favor di Aruba Jrs. tuma door di Gochi Brion ta resulta den e gol cu ta pone nan ariba ora cu Luisito Fingal ta kop aden, e biaha aki sin cu keeper Rasmijn ta logra taha e cuero. Score 2 pa 1 na favor di Aruba Jrs.

E chikito Boei Briezen di San Nicolas Jrs. ta busca di sorprende cu un shot largo cu ta sali na banda.

Henny Geerman ta anota tercer di su club

Den forma inespera door di un error di keeper Rasmijn, e tercer gol di Aruba Jrs. ta worde anota. E portero di San Nicolas a sali pa intercepta un voorzet, pero ta perde e bala. Benny Geerman rapidamente haci uso di e chens aki y cu gol bashi ta shoot aden pa pone e score 3 pa 1.

Un rush di linksbuiten Alberto ta duna midvoor Hoo un chens poco despues, pero esaki ta falla herando e bala completamente.

Potente shot di La Rosa ta ultimo gol

Un freekick contra di Joy La Rosa den di 31 minuut algun meter pafor di doelgebied ta worde tuma door di e mes. Su fuerte shot a pasa meimei di mannan di keeper Loefstok y bai para te den net. Tabata un di e potente shotnan cu cualnan semper La Rosa sabi di pone emocion den e wega. E gol aki, su segundo di e campeonato, a pone e score na 3 pa 2.

Despues cu algun minuut promer cu e partido termina ta worde cometi un handsbal den doelgebied di Aruba Jrs., cu ta skapa referi Fingal. e partido ta caba sin mas cambio ariba e scoreboard.

Posicion di e clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	6	4	1	1	18	9	9
Estrella	6	4	1	1	10	13	9
Aruba Jrs.	7	4	—	3	14	12	8
San Nic. Jrs.	6	2	2	2	11	21	6
Jong Aruba	7	2	1	4	11	16	5
Dakota	5	—	1	4	0	8	1

Decisionnan di URD na Venezuela

CARACAS, 31 augustus. — Bestuur general dje Union Republicana Democratica na Venezuela a tuma e siguiente 3 decisionnan na su ultimo reunion: Lo e lucha pa revision dje pacto militar entre Venezuela y Merca, condenacion dje politiek pa fia placa na paisnan estranhero, y resistencia contra e negosiacionnan oficial tocante aluminium cu e compania Reynolds di Merca.

Un bestuur general nobo a worde eligi durante e reunion dje partido aki, cu ta miembro dje coalicion di gobierno venezolano.

Cumpleanjos

Ta celebra su promer fecha natal e simpatica y linda chikitin Filomena Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su papa, mama, rumannan, Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen, pepe Anna, omo Simon y demas familia y conocirnan.

E gentil cabalero Ildo Vrolijk ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tantanan, primo y primanan, amigonan Chommy Dirksz Panchito Oduber, Roman Vries, especialmente di M.A. Ridderstaat, familia Vrolijk, Oduber y Ridderstaat.

E hobencita Marylin Coromoto Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Mario Gomez, rumannan Sonia y Astrid Gomez, welanan Julia y Juana, welo Juan, tantanan Chinta, Johanna, y Maria, omonan Pedro, Victor, Oscar, Fio, Lan, Hose y Mico, prima y primonan amiguitanan Ilsa, Glenda y Mariane, especialmente di s upepe Ramona Tromp, omo Theodoor Tromp y demas familia Gomez.

E hobencito Lodovico Henriquez ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Supriana, rumannan Shon Pe, Thelma, Lucia, Mito y Alex na Corsow, Vale, tico, madrina Lucila Arends, welonan y demas familia Henriquez y Vrolijk.

Sr. Virgilio Angela ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Marcela Angela, jiunan Rudolf y Maik, rumannan Aldemiro, Marciano, Julio, Pedro y Marcelina, mama Elizabeth, tata Toni, primo y Jose, cunjanan, especialmente di su primanan, suegra Cornelia, suegro comer Margarita Kock, familia, Angela, Kock y Noguera.

E hobencito Pedro Morillo ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Cecilia, pepe Helenita Werleman, primo Eulogio Werleman, tantan Leonor de Palm na Bonaire, familia Morillo na Corsow y Bonaire, tambe di e team di futbol A.P.V. East Star, familia Werleman, Geerman.

Senjora Flora de Cuba-Webb ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Simon Webb, mama Placida, padraso Damian, ruman Mone, Boeboe, Robert, Joy, Roy, Aida y Erwin, di Jonca y Josefa Webb, suegra y suegro, familia de Cuba y Webb.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 8201

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE

DE VEER 3.30 „The ten Commandments" a.i.
RIALTO 8.00 „La Hora del Crimen" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „When Hell broke loose" 18 j.
AURORA 7.30 „Decision at Sundown" 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Superflaco" 14 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 1 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 1 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 1 de septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 1 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d.el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Caravana Musical
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 76

„Ta quico quier meen cu e ta furioso?" Theodora a puntra cu menosprecio. „E principal cos ta cu awor ta bo ta marquesa".

Theresa no a bisa nada, pero unbez su pensamentunan a dal na e marques anciano aya bao den biblioteca. Mas anochi lo e bai hacie un bishita. Quizas e cu Justin por bai hunto cerca e b'eu aqui. Theresa tabata sonrei confus pa su mes. Qui encantadora e palabranan ei por resona: „e cu Justin hunto".

Nan a bati na porta. Theodora a bin abri. Martha tabata para den hanchi.

„Saludo di marquesa na freule Overley...." el a cuminza.

„Bo ta meen, si mi no ta equivoca: „Marquesa di Bolkan?" Theodora a bisa cu cinismo y bofon.

„Wel, e persona cu marquesa a manda mi cerca dje ta freule Overley", Martha a ripiti. „Lo e contra cu e freule aqui na diner, cual lo tuma luga aqui un ora. Sinembargo e no ta desea ningun combersacion priva cune prome cu e marques mes a yega".

Theodora a para ta tembla di furia pa motibo dje insulto intencional y porfin e muhe a responde: „Marquesa di Bolkan ta gradiei e douairiere di Bolkan pa e mensahe aqui", y bisando asina el a dal e porta cerra dilanti cara di Martha.

„Oh, Theodora, qui mal mucha muhe bo ta," Theresa a bisa hariendo. „Quico ta importa com cu nan quier jama mi?"

„Masha hopi ta depende", Theodora a responde indigna. „Lo bo ocupa den e castillo aqui e luga cu bo tin derecho riba dje pa ley y esei lo tuma luga foi awor aqui".

El a bai na cushina pa trece un glas di lechi cayente pa Theresa. Y a regresa trobe cu e noticia cu e anochi ei lo no ricibi bishita na Mandrake.

„Mayoria dje huespednan a bai foi ajera", asina Theodora a bisa. „Ta stranjo, pero e criarnan a bisa tambe cu despues dje desafio di lord Bolkan e marquesa tabata parce completamente turdi".

Theresa a estremece un poco, ora cu el a recorda e gritonan skerpi cu el a tende foi den cuarto of dormitorio dje marquesa y cu a penetra te den hanchi. Y el a puntra:

„Unda lady Isabel ta?"

„Mi n' sa", Theodora a responde; „pero bo mester cuminza poco poco na bisti bo panja. Y si e diner ta cuminza aqui un ora lo bo n' tin mucho tempo mas pa prepara.

Obedeciendo Theresa a cuminza ta cambia su panjanan. Ya el a caba di bisti su traje di anochi, ora cu e porta di su cuarto a dal abri y Isabel a camna drenta. Tabata parce Theresa como si fuera nunca di su bida e no a mira Isabel asina brillante y bella.

Di asombro e no por a expresa ni un pia di palabra, ora cu Isabel a corre bini y a pasa su mannan rond di su garganta.

„Mi n' tabatin di minimo idea cu bo tabata ei, Theresa. Ningun hende no a bisa mi nada absolutamente y mientras mi por a bira loco di gana di mira bo. Bo ta feliz? Unda Justin ta? Qui ora e ta bini?"

Theresa a dispierta awor foi su aturdimiento.

„Isabel...." esei ta tur cos cu Theresa por a murmura.

„Oh, pero mi tambe no ta duna bo ni un chens tampoco pa bo responde. Pero prome cu tur cos, bisa mi, contesta mi: bo ta feliz?"

„Oh, Isabel", Theresa a responde. „Bo n' ta rabia anto cu mi?"

„Rabia cu bo? Naturalmente cu no. Oh Theresa, mi n' por warda mas tantu pa mi conta bo esaqui: Mi t'asina locamente, asina ciegamente enamora! Y esei pa di prome bez en realidad den mi bida. Awor numa m'a sinja conoce ta quico ta herdadera amor. Tur cos a cambia por completo den mi!"

„Pero.... m'a quere toch cu....."

„Oh, porfin el a spierta. Mira". Y awor el a bira su cara na tur dos banda pa Theresa por a mira e dos marcanan corra riba su cara. „Bo ta mira e vleknan corra aqui? Si, mi sa cu ainda nan no a quita. Esci ta su trabao! Ta su marcanan di dede. Porfin el a duna mi loque masha dia caba mi tabata merece. Porfin el a converti den un hombor di berde mes."

„Pero Isabel", Theresa a grita. „Ta quen.... quende a risca dal bo di ajera ei?"

„Mi ta contentu cu m'a hanja e golpe aqui. Y bo sa ta quen? Ni aqui 10 anja lo bo no por rei esei." El a queda ta mira brillantemente. „Nicolas! Nicolas!"

„Nicolas?" Theresa no por a quere su orcanan. „Ta Nicolas por a hanja asina tantu spiritu?"

„Pasobra e ta stima mi asina terrible hopi. Y mi tambe ta stime. Pronto nos ta bai casa. Oh Theresa, mi ta sinti mi asina feliz".

Den un mudo admiracion Theresa a zak abao riba su cama.

„Mi mester bisa bo en realidad cu mi n' ta comprende absolutamente nada mas di enter e asunto aqui. Cuminza di nobo".

Nan tur dos tabata laat pa diner. Un lacayo a bin avisa nan cu e marquesa ta spera riba nan. Ora cu nan a alcanza e hadrij Isabel a bisa:

„Pero mira qui inatento mi ta! Pero awor mi a lubida enteramente mes di puntra bo unda Justin ta".

„E por yega aqui cada momentu". Theresa a responde cu un sonrisa jen di speranza.

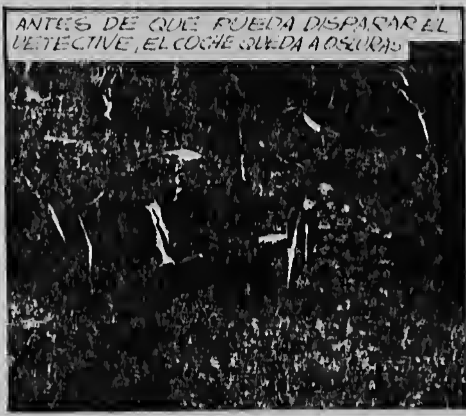
E risa aqui a termina foi riba su cara ora cu nan a drenta e cuarto di recepcion, pasobra e marquesa tabata spera riba nan. Su bistanan tabata dirigi fiho riba Theresa. E tabata para altanera y Theresa a mira cu bao di tur e make-up e tabata bleck; su boca pinta masha corra tabata parce un herida cu tabata corre sanger.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ahh-Chooo, aah-chooo"! Su atencion a quita.. awor ta mi turno"! 2. Promer cu e detective por a dispara, e trein a queda scur. 3. „Danki, amigonan.. y adios"!







JUAN EL INTREPIDO

1. „Manjan nos lo mester confia riba un vlot masha delicado y un bandido bieuw pa saca nos di tibet.. con bo ta hanja esey, Bongo". 2. „E huida aki no tabata mi plan, tabata di bo". „Mi no ta bay pasa henter mundo pa mira e homber.. e gran Rama Lama"! 3. Y na entrada di e pueblo.. „Un saco di maishi, bo ta bisa, laga nos mira.. „Ay! Pa mi a bin di asina leuw.. y awor.."







DICK TRACY

1. „No worry, lo e drumi pa tres ora". 2. „Mira! Ata su adres y su jabi di porta. Bay na su apartamento cu Ogden y jama hotel." 3. „Papia cu stem hees. Haci manera bo ta Malia. Bisa cu bo tin verkoud y y bo no por bay traha pa algun dia". „NO"! 4. „Quico"? „Bo ta haci manera e ta bisa, boca grandi, of bo casa y ami lo muri".







RIP KIRBY

1. E asuntonan ta bay bon den Club Cordial... „E suerte no ta na mi favor, Vic! Bo por a cambia un cheque pa mi"? „Cu mucho gusto, Sr. Jarrell". 2. Pero Myra no ta presente.. „Mi tin cu hacié, si no, e cantante millonaria lo queda cu Vic"! 3. „Bon: aki mi ta bay".







EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Papi, bo no tabatin mester di warda riba mi: mi no ta un mucha chiquito"! „Ni no tabata warda bo, Mimi: mi tabata lezando"! 2. „Pero awor mi tabata quier sa con a bay cu Eddy Chapek"! „Masha bon, Papi"! 3. „E la papia tocante su plan di school"? „Solamente un rato! Pero lo mi bisa un cos, papi, mi ta mas interesa den bo campanja di lo que bo ta pensa"!







EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si e biba den bo garage, e homber ey practicamente ta den bo cas, Julieta"! „E ta parce inofensivo, Eddy". 2. „Mi no ta haci alarma. Pero e tipo ey por ta un hende cu ta cende lugar na candela, un.. 3. ..un loco homicida, no? Quen por sa, senjor policia... quen sa.. nos ta bay, alcalde"?







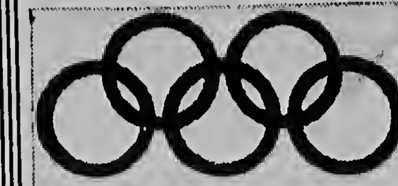
PEPITA

1. „Mientras cu boso ta haak, mi ta bai hunga Bolos?" „No, querido". 2. „Tampoco carta cu mi amigonan"? „Tampoco". 3. „Biliar anto?" „No.." 4. „Anto laga mi join bosonan pa diverti mi".









Marcha di weganan Olympico

ROMA — Weganan Olimpico, 31 aug. — Wim Esajas, e unico participante di Surinam na e weganan Olimpico, a bai Roma cu su 2 officialnan por nada. E estudiante di 25 anja a worde elimina for dje weganan, sin cu el a buta un pia riba e sintelbaan Olimpico, pasobra e tabata den su cama ora cu e atletanan a worde jama awe mainta pa cuminza e 800 meter. Y esey tabata pa motibu cu su chef di mission, sr Fredy Glans, a interpreta un teksto Ingles robez.

Algun dia pasa e chefnan de mision dje paisnan participante a ricibi e informacion, cu e serienan di 800 meter lo no tuma luga awe tardi, pero awe mainta. Senjor Glans tambe a ricibi e informacion aki, pero e delegado surinam a interpreta e teksto ingles robez y el a conclui cu esaki tabata kier cu e ora di comienzo di Esajas, kende mester a tuma parti na e di 9 y ultimo serie, no a cambia. „Mi a comprende e ingles robez, ta evidente. Mi a kere cu nan tabata kier meen solamente e prome serie, pero a resulta cu nan tabata kier meen enter e prome round....", esey tabata su reaccion spanta awe merdia.

E tristu dje asunto ta, cu Esajas a worde avisa ajera nochi door di senjor Moerman, lider dje equipo hulandes di atletiek pa hende homber, cu e mester corre awe mainta. Pero senjor Glans a sigura Esajas cu senjor Mission, kende Glans no ta conoce aunke cu nan tin casi un siman den e pueblo olimpico caba, mester a comete un error. Esajas a confia Glans y a keda den su cuarto awe mainta.

E trainer anterior di Esajas, senjor R. H. Wierma, a ripara como prome persona, cu algo a socede. E tabata den e Stadion Olimpico awe mainta, ora cu e atletanan a bai tuma parti na e di 9 serie. Esajas no tabata presente. Senjor Moerman a bai den panico na e pueblo olimpico, na unda el a hanja Esajas drumi.

E sla tabata duro pa Esajas. El a cai drumi riba su cama na joramentu, desiluciona y rabia. „Tur e tempu cu mi ta na Roma, mi a pasa den e flat apart aki, separa for dje otronan. Nan a bisami cu lo mi bini bao di direccion dje oficialnan hulandes, pero esey no a socede. Mi a bira victima di tur e confusion ey. Ta un catastrofe. Kico nan lo bisa di mi na Surinam. Pero min' por juda tampoco....." Y despues cu el a calma el a bisa: „Awe mainta mes mi a busca Moerman pa mi hanja seguridad, pero mi no a hanjele. El a bai cu e otro atletanan pa trein, asina mi a kere...."

E drumimentu di Esajas a worde adiciona na e serie di tragedianan olimpico.

Ta indudable cu Esajas lo a pasa pa e siguiente serie, pasobra su serie tabata un di esnan mas debil. E ganador, e mericano Tom Murphy, a anota 1.53.1 nr 3 ta anota 1 minuut y 59 segundo.

Verspringen

E hulandes Joke Bijleveld a pasa pa e finale verspringen pa damanan, cu un salto di 5.90 meter. El a haci esey den su prome esfuerzo. 18 dama mas tambe a pasa pa e finalenan.

E atleta ruso Irina Press a iguala e record olimpico, cu tabata na nomber di Shirley Strickland, desde Melbourne 1956, cu 10.7 segundo, den e serienan dje saltonan di 80 meter.

Despues di 22 wega e compartimentu dje medallanan olimpico ta:

	Pais	Oro	Plata	Brons
1	Rusia	5	2	5
2	Italia	5	2	1
3	Alemania	3	7	1
4	America	3	5	1
5	Australia	2	0	1
6	Hungria	1	3	2
7	Inglaterra	1	0	2
8	Dinamarca	1	0	1
9	Suecia	1	0	1
10	Belgica	0	1	1
11	Hulanda	0	1	1
12	Hapon	0	1	0
13	Polonia	0	0	2
14	Brazil	0	0	2
15	Mexico	0	0	1
16	Rumania	0	0	1

Hulanda ta no. 6 den e landenklassement segun e sistema di punto, den cual e prome 6 puestonan ta conta. E otro paisnan ta:

1 Rusia 83 punto
2 Alemania 64 punto
3 Merca 63 punto
4 Italia 42 punto
5 Hungria 36 punto
6 Hulanda tin 26 punto.

Landamentu

Den e segundo serie di e 100 meter rugslag pa hende homber e mericano Bobby Bennett a mehora e record olimpico, door di su anotacion di 1.02.0. E record bieu tabata na nomber dje australiano David Theile cu 1.02.2, desde Melbourne 1956.

Carolyn Schuler a bira campeon olimpico den e 100 meter vlinderslag, cu un anotacion di 1.09.5. E ta di Merca. No. 2 tabata Marian Heemskerk, Hulanda, cu 1.10.4. no. 5 tabata Atie Voorbij (Hulanda) cu 1.13.3.

Resultado dje finale 200 meter schoolslag pa hende homber tabata:
1 campeon olimpico Mulliken (Merca) 2.37.4.
No. 3 ta Mensonides di Hulanda cu 2.39.7.

Waterpolo

Cu nan victorianan contra respectivamente Rumania 3-2 y Alemania 3-9, Rusia y Italia a pasa pa e poule finale dje torneo di waterpolo. Hungria a gana Hulanda den semi-finale di poule B cu 3-1. Hulanda a worde elimina awor for dje poule finale dje torneo di waterpolo.



Un acusacion fantastico di Fidel Castro

WASHINGTON, 30 aug. — Un portavoz di ministerio mericano di asuntonan exterior a bisa cu e acusacion di Fidel Castro contra Merca, segun cual Merca a trata di destrui e avion, den cual e ministro cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a bai Cuba bek, ta „fantastico". E portavoz a declara cu acentuacion, cu Washington a ricibi e noticia „cu repugnancia".

El a bisa: „Si Castro a jega tantu leu, cu e ta rebaha su mes den su esfuerzo pa tapa e condenacion di su gobierno door dje conferencia di San Jose, anto lo e mester ta un persona masha desespera en berdad"

Demonstracion grandioso contra Krushev

NEW YORK, 31 augustus. — 10 organizacion di mericano, di Europa Oriental y Central, a pidi pa organiza gran demostracionnan contra prome ministro Krutshef si e bai atende e sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni na New York. E organizacionnan kier duna e lider ruso un mes recepcion cu presidente Eisenhower lo a hanja si el a bishita Tokio, Hapon, 2 luna pasa.

Suspension di estado di emergencia na Johannesburg

JOHANNESBURG, 30 aug. — E estado di emergencia na Surafrica, cu a dura 5 luna, a worde suspende awe.

Protestanan na territorio di Berlin

BONN, 30 augustus. — E comandantenan aliado na Berlin a protesta awe parce nan coleganan ruso contra e medidanan, cu e lidernan di Alemania Oriental a tuma contra trafico liber riba territorio di Berlin.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Tin algun caso di responsabilidad y chefnan cu por stroba bo di bo ocupacionnan personal.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo mira riba succso y plannan ta ser facilita door di influencia di otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Mercurius Saturnus ta yuda bo fix bo belastingnan atraza. No larga cosnan chiquito stroba bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo interesnan ta ser mehor sirbi door di coocho cu otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Sea dispuesto di hunga un rol di segundo plan den bo relacion cu otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Mustra awe bo atencion serio na trabao creativo. Semchante esfuerzonan por duna bon resultado despues.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Influencianan planetaria presente ta yuda bo na regla bo asuntonan bieu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Concentra bo awe riba bo ocupacionnan di rutina. Recupera bo correspondencia atraza.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Pone responsabilidad objetivo na prome luga. Haci tur loque bo por, ma no spera mucho cos.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Loque cu bo alcanza awe por tin resultadonan permanente. Luna ta den bo signo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Asuntonan di salud ta merece atencion. Bo vitalidad ta quizas abao di nivel.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Concentra bo riba correspondencia di negoshi. Lo bo alcanza hopi. Conserva amistad.